



---

# Spis treści

---

WPROWADZENIE (P. P. GRZYBOWSKI, G. IDZIKOWSKI) .....	11
<b>CZĘŚĆ 1. O MULTIKULTI, EDUKACJI I WSPÓLNOŚCI NAJPROŚCIEJ. ZRÓŻNICOWANIE KULTUROWE Z PERSPEKTYWY PEDAGOGA</b>	
(P. P. GRZYBOWSKI) .....	15
Swoi, Inni, Obcy .....	20
Wielokulturowość i międzykulturowość.....	27
Edukacja w warunkach zróżnicowania kulturowego .....	35
Indywidualizm i wspólnota w szkole.....	48
<b>CZĘŚĆ 2. JAK WIELOBARWNA MOZAIKA. ZRÓŻNICOWANIE KULTUROWE Z PERSPEKTYWY UCZNIÓW, RODZICÓW I NAUCZYCIELI</b>	
(G. IDZIKOWSKI) .....	57
Wypowiedzi uczniów .....	62
<b>Oskar:</b> Są bardziej interesujący niż niejeden z twoich przyjaciół .....	62
<b>Wiktoria:</b> Inność to rzecz normalna.....	63
<b>Supy Monrodegwell:</b> W kontakcie z „inną” nie ma się czego bać.....	65
<b>Julia:</b> Nasza rodzina nie jest zwyczajna .....	66
<b>Helena:</b> Najważniejszy jest charakter.....	67
<b>Aleksandra:</b> Inność nie jest niczym złym .....	68
<b>Daria:</b> Gdyby nie Inność świat stałby się nudny .....	69
<b>Julia:</b> Atrakcją był dla mnie dzwonek .....	70
<b>Martyna:</b> Warto poznawać nowe osoby.....	70
<b>Miłosz:</b> Nie mam kłopotów z nauką .....	71
<b>Kunegunda:</b> Zapominają, że jestem Hiszpanką.....	72
<b>Amira:</b> Wiem, że świat jest różnorodny.....	73
<b>Hassan:</b> Polecam każdemu, żeby poznawali inne narodowości.....	73
<b>Inna:</b> Lubię spotykać się z nowymi ludźmi .....	74
<b>Ąrzej:</b> Warto jest poznawać osoby Inne.....	74
<b>Ania:</b> Zawsze pożyczła ode mnie nożyczki.....	75

<b>Laura i Olivia:</b> Osoby Inne również żyją na tym świecie .....	75
<b>Martyna (Gąbka, Cyganka):</b> Inność nie robi różnicy w przyjaźni .....	76
<b>Rafał (Werlog 14, Foksers 28):</b> Inność jest wyjątkowa .....	76
<b>Agnieszka:</b> Czuję się tutaj raczej bezpiecznie .....	77
<b>Eligiusz (Young Aghan):</b> Nie mam kłopotów z Innością.....	77
<b>Julia:</b> Wyróżnia mnie tolerancja.....	78
<b>Oskar:</b> Te osoby są takie same jak my .....	78
<b>Mikołaj:</b> Nie ma się czego obawiać .....	79
<b>Zoe, Alex (Kruszyna, Smerf):</b> Lepiej nie oceniać książki po okładce.....	79
<b>Grzegorz:</b> Mój przodek pochodził z Ukrainy .....	80
<b>Mikołaj (Tofencjusz):</b> Nauczyciele są o niebo miłsi.....	80
<b>Mane:</b> Nie należy się obawiać osób Innych .....	81
<b>Boris:</b> Najważniejsza jest rodzina .....	81
<b>Adrian:</b> Przeżyłem tu wesołe przygody.....	82
Wypowiedzi rodziców .....	83
<b>Anita:</b> Mam duszę artysty .....	83
<b>Izabela:</b> Wielki światowy supermarket .....	85
<b>Emilia:</b> Bardzo lubię poznawać Innych .....	86
<b>Ali:</b> Nie czuję się gorszy, ani lepszy .....	88
<b>Monika:</b> Każdy napotyka na swojej drodze Inność.....	89
<b>Kasia:</b> Trzeba poznać człowieka .....	90
<b>Marlena Odważna:</b> Inność nie jest niczym strasznym .....	91
<b>Paulina:</b> Odmienność uczy .....	91
<b>Magdalena:</b> Inność powoduje, że świat jest piękny.....	92
<b>Katarzyna:</b> To ciekawe spotkanie kultur.....	93
<b>Ewa:</b> Nie należy się bać Innych .....	93
<b>Mama:</b> Każdy może być Inny .....	94
<b>Izabela:</b> Nie należy obawiać się Inności.....	94
<b>Agnieszka:</b> Inność jest ciekawa .....	95
<b>Alicja:</b> Warto poznawać osoby Inne .....	95
<b>Aliona i Slavik:</b> Żeby wszystko było dobrze.....	96
<b>Magdalena:</b> Inności nie należy się bać .....	96
<b>Barbara:</b> Chciałabym, żeby moje dzieci nauczyły się tolerancji.....	96
<b>Gugo:</b> Nie należy się obawiać osób Innych .....	97
Wypowiedzi nauczycieli .....	98
<b>Izabela:</b> Każdy z nas jest innym kolorem .....	98
<b>Grzegorz:</b> Moja Inność ukształtowała moją osobowość.....	100
<b>Dagmara:</b> Najpiękniejsze w nas jest to, że jesteśmy różni.....	102
<b>Aleksandra:</b> Najważniejsze, by być otwartym na nieznanne .....	103

<b>Hania:</b> Wychodzę poza stereotyp .....	104
<b>Agnieszka:</b> Marzę, by znaleźli swoją drogę .....	106
<b>Marlena:</b> Smucimy się, gdy nam coś nie wychodzi .....	106
<b>Ania:</b> Na bieżąco rozwiązujemy problemy .....	107
<b>Agnieszka:</b> Wielokulturowość wzbogaca.....	108
<b>Liliana:</b> Kocham moją rodzinę i uczniów .....	109
<b>Małgosia:</b> Pracuję tu z dziewczynką z Armenii .....	110
<b>Beata:</b> Zawsze próbuję poznać ucznia.....	110
ZAKOŃCZENIE (P. P. GRZYBOWSKI, G. IDZIKOWSKI) .....	113
BIBLIOGRAFIA .....	123
<b>CZĘŚĆ 3. CO JESZCZE WARTO PRZECZYTAĆ?</b> (P. P. GRZYBOWSKI) .....	129
Lektury dla dorosłych.....	132
Swoi, Inni, Obcy w kontekstach teoretycznym, historycznym, społeczno-kulturowym .....	132
Szkoła i oświata w warunkach zróżnicowania kulturowego .....	133
Migranci i uchodźcy w szkole .....	136
Raporty i doniesienia z badań edukacji antydyskryminacyjnej i międzykulturowej w polskich szkołach .....	137
Nauczyciele w środowiskach zróżnicowanych kulturowo .....	138
Opracowania dydaktyczne i metodyczne do edukacji międzykulturowej .....	139
Polityczne i prawne aspekty edukacji międzykulturowej.....	143
Lektury dla dzieci i młodzieży .....	144
Swoi, Inni i Obcy .....	144
Nietolerancja, rasizm, antysemityzm, ludobójstwo .....	145
Obce kultury.....	146
Wiek.....	146
Chorowanie i cierpienie .....	147
Prawa człowieka .....	149
Umieranie, śmierć i żałoba .....	150
Religia .....	151
Bajki, baśnie i legendy z różnych stron świata.....	151
SUPLEMENT .....	155
Prace plastyczne uczniów uczestniczących w konkursie „Każdy Inny – każdy fajny” .....	155
O AUTORACH .....	170



---

# Wprowadzenie

---

P. P. Grzybowski, G. Idzikowski

*Nasz świat znajduje się na rozdrożu. Pewna tendencja wydaje się nieuchronna – będziemy żyć w świecie wielokulturowym. W pewnym sensie zawsze żyliśmy w świecie wielokulturowym, ale nie mieliśmy tego świadomości, bo nigdy nie było tak doskonałej komunikacji – przez telewizję, telefon, Internet. Ktoś mógł przeżyć życie w Chinach, nie wiedząc, że istnieją Indie. Dzisiaj jest to niemożliwe. I musimy się zastanowić, co zrobić w takiej sytuacji? Proces globalizacji i tworzenia się społeczeństwa planetarnego jest nieodwracalny. Więc albo zaczniemy się nienawidzić, zwalczać, tępić, postrzegać Innego jako wroga swojej kultury czy religii, albo zaczniemy szukać zrozumienia i wzajemnego poznania. Przecież 99 procent konfliktów na świecie bierze się z wzajemnej nieznamośności! Zastanówmy się, czy żyjąc w różnych kulturach, cywilizacjach, religiach, chcemy szukać w innych kulturach rzeczy najgorszych, żeby umacniać własne stereotypy, czy raczej będziemy starali się znajdować punkty styczne<sup>1</sup>.*

Ryszard Kapuściński

---

<sup>1</sup> Za: A. Domosławski, R. Kapuściński, *Nasz kruchy świat. Rozmowa z Ryszardem Kapuścińskim*, [w:] A. Domosławski, *Świat nie na sprzedaż. Rozmowy o globalizacji i kontestacji*, Wydawnictwo Sic!, Warszawa 2002, s. 238-239.

W grudniu 2017 roku w Szkole Podstawowej nr 9 im. Władysława Jagiełły w Bydgoszcy odbyła się konferencja „Dobra współpraca z mniejszościami narodowymi w szkole – wyzwaniem dla nauczyciela XXI wieku”, której współorganizatorami w ramach zadania „Przygotowanie nauczycieli do pracy z uczniem o specjalnych potrzebach edukacyjnych” był Zespół SPE przy Miejskim Ośrodku Edukacji Nauczycieli w Bydgoszcy, Fundacja na rzecz Różnorodności Społecznej oraz Uniwersytet Kazimierza Wielkiego. W konferencji uczestniczyli nauczyciele, uczniowie, studenci oraz inne osoby zainteresowane zróżnicowaniem kulturowym rozpatrywanym w kontekście relacji społecznych we współczesnej szkole.

Pomysł napisania tej książki przyszedł nam do głowy w trakcie kularowych rozmów, po wysłuchaniu konferencyjnych prezentacji i referatów przygotowanych przez specjalistów oraz uczniów, na co dzień zmagających się z następstwami różnic kulturowych w szkole. Uznaliśmy, że należy wykorzystać okazję funkcjonowania w Bydgoszcy placówki działającej w oparciu o ideę edukacji międzykulturowej i przedstawić szerokiemu gronu Czytelników okoliczności radzenia sobie z Innością i Obcością w jej środowisku.

Zdajemy sobie sprawę, jak istotnym problemem społecznym – w sferach prywatnej i publicznej, w perspektywie indywidualnej i zbiorowej – są wszelkiego rodzaju różnice międzyludzkie. Mogą one budzić zainteresowanie i zachęcać do nawiązania kontaktu z kimś odmiennym lub prowadzić do dyskryminacji osób, które pod jakimś względem wyróżniają się z otoczenia. Jesteśmy przekonani, że jednym z czynników ułatwiających radzenie sobie z tymi zjawiskami jest edukacja międzykulturowa, a stanowiące jej podstawę idee wzajemnego poznania, dialogu, zrozumienia i tolerancji to wartości, do których warto nawiązywać w każdej sytuacji.

Książka ta jest skromnym dwugłosem pedagoga i nauczyciela, funkcjonujących w przeplatających się sferach akademickiej refleksji i praktyki szkolnej. Naszym celem jest przedstawienie w przystępnej, uproszczonej formie, niejako „w pigułce”, akademickich podstaw edukacji międzykulturowej oraz wypowiedzi uczniów, nauczycieli i rodziców na co dzień uczestniczących w jej procesie w środowisku szkoły integracyjnej. Ponieważ chcielibyśmy, by książka była zrozumiała i interesująca dla Czytelników o różnych oczekiwaniach, podzieliliśmy ją na części zawierające treści o zupełnie różnym charakterze, dzięki czemu można je studiować niezależnie od siebie.

**Pierwszą część stanowi esej popularnonaukowy**, w którym przedstawiono podstawowe pojęcia oraz informacje historyczne dotyczące edukacji w środowiskach zróżnicowanych kulturowo, zwykle wykorzystywane przez naukowców, urzędników i publicystów. Zdając sobie sprawę, że pierwszymi Czytelnikami książki będą uczniowie, ich rodzice oraz nauczyciele, którzy wzięli udział w literackiej przygodzie jako twórcy, postanowiliśmy nadać tej części książki w miarę przystęp-

ną formę przypominającą rozbudowaną czytanke, w której przypisach Czytelnik znajdzie odesłania do literatury przedmiotu i filmów.

**Część druga zawiera zbiór wypowiedzi uczniów, rodziców i nauczycieli** związanych ze środowiskiem Zespołu Szkół nr 14 w Bydgoszczy. Zostali oni poproszeni o opowiedzenie na piśmie o Inności oraz sprawach, które się z nią wiążą z ich perspektywy. Ich wypowiedzi uporządkowane w podobnej formie, składają się na wieloautorski opis społeczności szkoły pełnej różnic. Część ta ma zatem charakter kronikarski i przeglądowy, zawiera bowiem teksty będące wyrazem myśli, postaw i opinii realnych, żyjących współcześnie uczestników relacji w szkole będącej kulturowym pograniczem.

W książce tej chcemy ukazać środowisko szkoły integracyjnej nie na zasadzie „wspólnego mianownika”, czyli nie jako obraz formalnej wspólnoty wtłoczonej w ramy narzucone przez ustawodawców i nadzór pedagogiczny, lecz przez pryzmat indywidualnych opowieści osób, które na różnych zasadach uczestniczą w życiu szkoły. Przytoczone tu wypowiedzi pokazują różnice autorów należących do różnych pokoleń i grup społecznych. Pozwalają także uchwycić owo trudne do zdefiniowania „**między**”, to jest te elementy ich rzeczywistości, które mogą przyczyniać się do powstawania więzi i szkolnych wspólnot: każdej z innego powodu, w innym celu, w różnym czasie, o rozmaitych perspektywach... Oczywiście, aby udowodnić, że tak właśnie się dzieje, należałoby przeprowadzić pogłębione badania naukowe. Ta książka może być do nich zaledwie skromnym przyczynkiem, pretekstem, który dopiero wymagałby ewentualnego zainteresowania badaczy.

Celem ułatwienia Czytelnikom pogłębiania wiadomości i poszukiwania lektur z dziedziny edukacji międzykulturowej, **w części trzeciej zamieszczamy wykaz artykułów, monografii oraz lektur dla dzieci i młodzieży**, dostępnych w języku polskim. Przedstawiony wybór został podzielony na bloki tematyczne poprzedzone informacjami o ich treściach. Jest on jednak bardzo ogólny, a poszczególne treści występują i przeplatają się w większości z wymienionych opracowań. Polecane lektury są dostępne w bibliotekach, a wiele z nich także w formie bezpłatnych e-booków do ściągnięcia z Internetu – m.in. za pośrednictwem bibliotek cyfrowych.

**W suplemencie przedstawiamy prace plastyczne uczniów** z klas szóstych i siódmych Zespołu Szkół nr 14 w Bydgoszczy, którzy wzięli udział w konkursie „Každy Inny – każdy fajny”. Stanowią one ilustrację do zamieszczonych w części drugiej wypowiedzi na temat Inności.

Mamy nadzieję, że uczestnictwo w przygodzie z tą skromną książką (dla jednych jest to doświadczenie związane z jej pisaniem, dla drugich z czytaniem), zachęci do rozwijania zainteresowania edukacją międzykulturową i różnych form aktywności z nią związanych.